

# عندما أذهب إلى روضة الأطفال

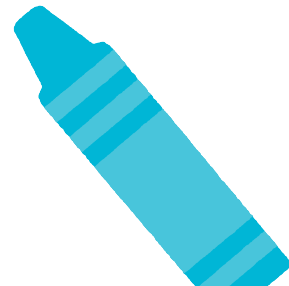




## شكر وتقدير

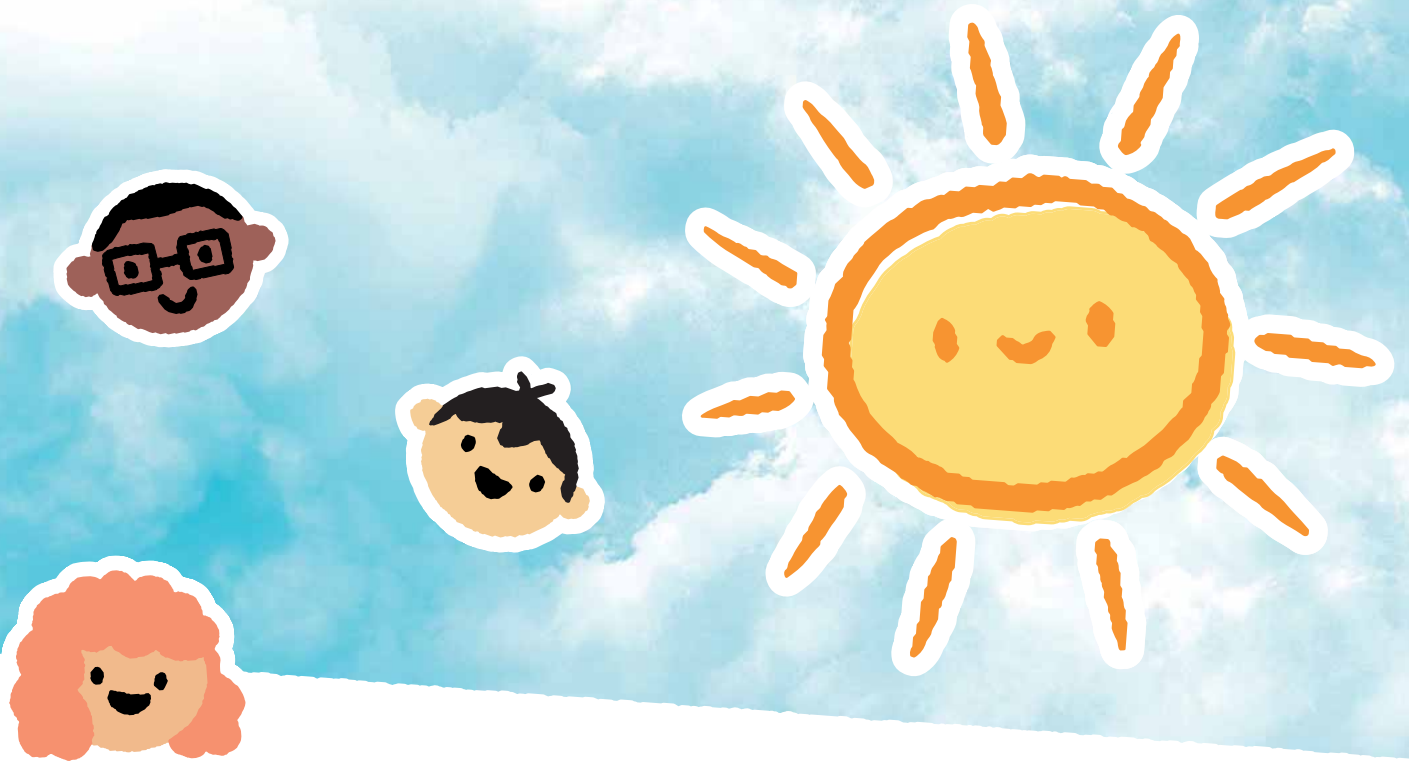
تود وزارة التربية أن تشكر مستشاري رايفين لتنمية المجتمع: ويندي كينوارد، الدكتورة دونا كوزاك، وأماندا تيرنير لخبراتهم في كتابة هذا المصدر. نشكر أيضاً أولياء الأمور وممثلي المجتمع المحلي الذين قدموا آراءهم في تطوير هذا المحتوى.

When I Go to Kindergarten [Arabic]  
Copyright © 2020 Province of BC



عندما أذهب إلى روضة الأطفال





## رسالة إلى العائلات

خلال السنوات الأولى، يتطور الأطفال بسرعة. تنمو أجسادهم وأدمغتهم، ويتعلمون من خلال اللعب. تختلف تجارب الأطفال عبر الثقافات والمجتمعات ولذلك قد تبدو لعبتهم مختلفة في بيئات عديدة، ولكن قدرتها على إثارة المتعة وأسر قلوب الأطفال تعتبر عالمية.

يساعد اللعب على تشجيع الأطفال لكي يكونوا فضوليين ومبدعين ومتعلمين منخرطين مدى الحياة. ويقدم للأطفال التحفيز للاستكشاف، والتوصل إلى أفكار، والتواصل مع الآخرين، وتخيّل إمكانيات جديدة. اللعب هي منصة تعليمية من الولادة إلى البلوغ. وهي وسيلة للتعليم الملهم. أثناء اللعب، يستكشف الأطفال، ويسألون أسئلة، ويستخدموا حواسهم للتجربة وفهم العالم المحيط بهم.

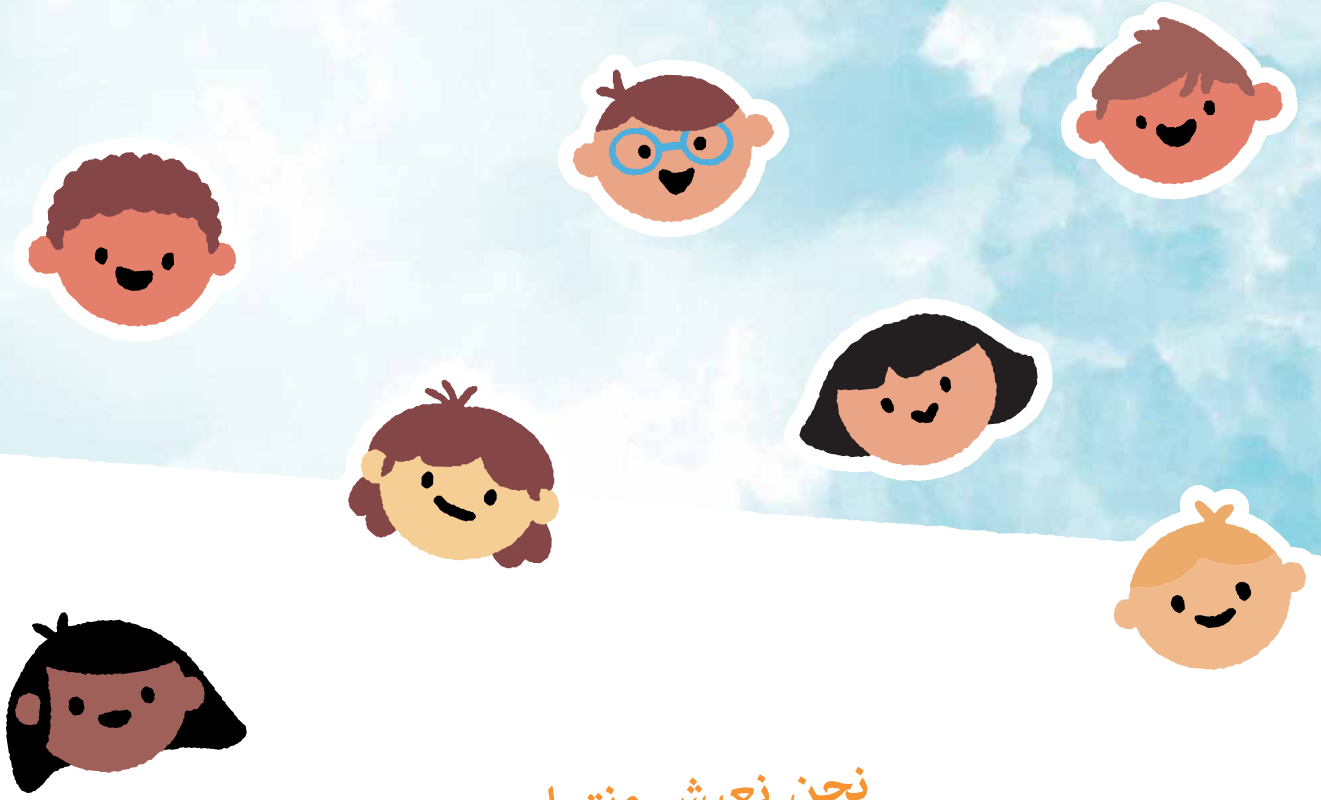
### من إطار التعلّم المبكر في بريتش كولومبيا:

"العائلات هم المعلمون الأوائل، والمربون الرئيسيون، وحاملو المعرفة للأطفال. تلعب العائلات

أهم دور في تعزيز رفاهية وتعليم الأطفال".

(وزارة التربية في بريتش كولومبيا، 2019، صفحة 16)





## نحن نعيش ونتعلم معاً باحترام !

في بريتش كولومبيا، نحن نسير على طريق الفهم الواعي لتاريخ الشعوب الأصلية وبناء مستقبل أفضل لجميع أطفالنا. تدعو المصالحة الجميع إلى بناء علاقات جديدة لدعم تعليم الأطفال والعائلات بشكل أفضل.

لدى جميع العائلات قيم ومعتقدات توجههم في رحلة الأمومة والأبوة خاصتهم. كشخص بالغ الأهمية في حياة طفلك، وشخص مؤثر في جيل من الناس المتعاطفين، يمكن أن يكون لك تأثير إيجابي على المجتمع بأكمله. يدعم هذا الكتيب رؤية مجتمعات يشعر فيه الأطفال بالرعاية والأمان والتواصل مع ثقافتهم ويشعرون بالفخر لما هم عليه.

إذا قام طفلك بتمأنتك حول الذهاب إلى روضة الأطفال، فهذا هو ما يمكن أن تسمعه...



## إلى أسرتي،

يبدو وكأنه يوم أمس تماماً، عندما كنت طفلاً صغيراً. أنظر إليّ الآن! بدأت أفعل المزيد والمزيد من الأشياء بمفردي. أستمر في النمو يوماً بعد يوم. روضة الأطفال ليست بعيدة جداً! ساعدتنا الأشياء التي عملناها معاً منذ ولادتي على النجاح في رحلة النمو هذه.

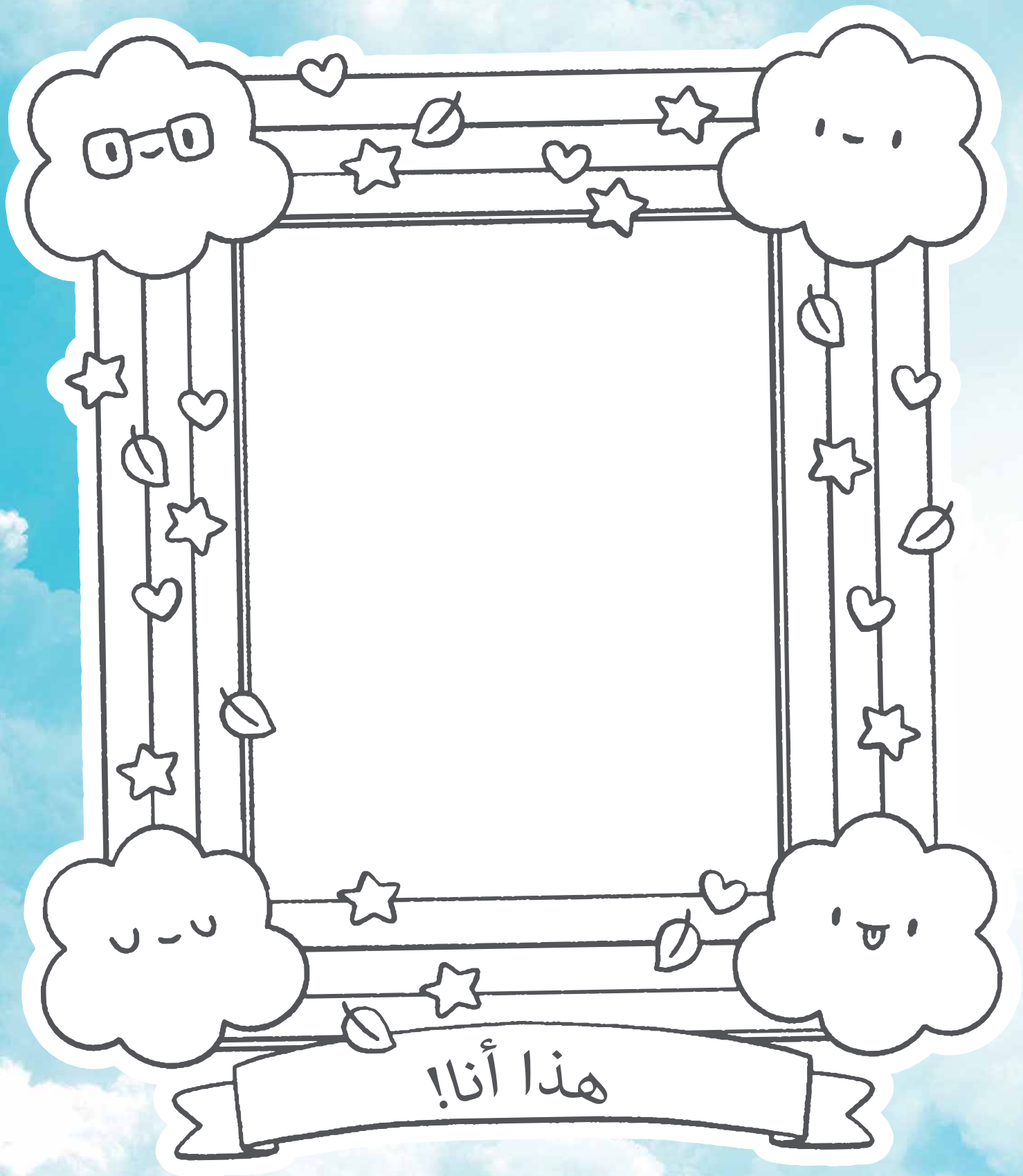
دعنا نستخدم هذا الكتيب للاحتفال بكل ما كنا نفعله. سيساعدنا هذا الكتيب على استكشاف أربعة مواضيع: رفاهيتي وانتمائي، تفاعلاتي مع العالم من حولي، طريقي في التواصل، وإحساسي بمن أكون. يمكننا استكشاف الأشياء التي سأبدأ في القيام بها أو التي يمكنني القيام بها الآن، والأشياء التي تساعدني على النمو.

في هذا الكتيب هناك أماكن يمكننا أن نسجل فيها الأشياء التي أحبها، الأشياء التي أتقنها، والأشياء التي تعتبر مهمة لي. يمكننا الاحتفاظ به لكي تذكركني في هذا العمر، ويمكننا أيضاً مشاركتها مع أساتذتي.

عائلتي مهمة جداً لي! سوف تعرف دائماً الأكثر عني ويمكنك مساعدتي على مشاركة هداياي مع الآخرين. أنا أزدهر عندما أشعر بالأمان والرعاية. وأنت ساعدتني على التطور والنمو من خلال إحاطتي بأشخاص يحبونني ويعتنون بي. ونحن نقرب من روضة الأطفال، ستنمو دائرة الأشخاص الذين يؤمنون بنا. يمكننا أن نكون جزءاً من دائرة أخرى: مجتمع مدرستنا.

روضة الأطفال هو مكان لي أتساءل، وألعب، وأتعلم فيه.





هذا أنا!

## رفاهيتي وانتمائي



### ماذا يعني ذلك بالنسبة لي

عندما أعرف من أكون ومن أين جئت، يكون لديّ شعور قوي بالرفاهية والانتماء. ساعدت جميع الأشياء التي علمتني إياها حول أسرتنا، المكان الذي جئت منه، والأشياء التي تهمننا على تشكيل هويتي.

### من إطار التعلّم المبكر في بريتش كولومبيا:

يدعم رعاية الشعور بالرفاهية والانتماء الأطفال وهم يتعلمون ويتقنون عن العالم المحيط بهم. يتم تعزيز هذا الشعور من خلال علاقات متبادلة مع الأشخاص والأماكن التي يتم فيها تقدير كل طفل على أنه هدية أو لهداياها - الشعور بأنهم متأصلون في بيئتهم المباشرة، مجتمعاتهم وثقافتهم والعالم أجمع... يشعر كل طفل بالرفاهية ويمكنه المساهمة في رفاهية أسرته ومجتمعه المحلي والمجتمع من خلال تطوير علاقات سريعة الاستجابة مع البالغين وأقرانهم. الثقة أمر في بالغ الأهمية للأطفال وهم يستكشفون قدراتهم كأفراد أسرة وأصدقاء ومفكرين ومواطنين ويستكشفوا روابطهم مع البيئة الطبيعية.

(وزارة التربية في بريتش كولومبيا، 2019، صفحة 67)



## الأشياء التي يمكنني القيام بها، أو التي سأقوم في البدء بها، قدر استطاعتي:



- يمكنني أن أتركك من حين إلى آخر.
- يمكنني أن أخبرك كيف أشعر، وأنا مهتم بما يشعر به الآخرون
- أنا فخور بالأشياء التي أحسن القيام بها، وبمن أكون، وبالمكان الذي جئت منه
- أنا أتعلّم كيفية العناية بالطبيعة والأرض الذي نعيش عليها
- أنا أتعلّم كيف ألعّب مع أصدقائي، وأنسجم مع الآخرين، وأشاركهم وأتبادل معهم الأدوار.

## فيما يلي بعض الأشياء التي تساعدني على النمو:



- قم بمعانقتي، وحملي، ومساعدتي على الشعور بأنني مهم ومحبوب
- قم بالاحتفال بعادات الأسرة وأرني ما يجعل أسرتنا مميزة
- علّمني الطرق لتبادل مشاعري وأرني بأن مشاعري مهمة
- أرني كيف أن الكلمات والأفعال تؤثر في الآخرين وساعدني لكي أكون لطيفاً
- إلعب معي وساعدني على كيفية تناوب دوري
- علّمني كيفية العناية بالحيوانات الأليفة والنباتات
- قم بالطهي أو الخبز معي لكي نحاول معاً تناول أنواع مختلفة من الأطعمة
- بادر بمساندتي في عمل الأشياء بنفسني - أحتاج إلى أن أحاول وأحاول وأحاول مرة أخرى
- ساعدني على أن أستريح عندما أكون متعباً وساعدني على تناول الطعام عندما أكون جائعاً
- شجّعني على محاولة القيام بفعاليات عديدة، لكي أكتشف ما أحبه وما أجيد فعله



## قصتي - هيا لنحتفل بي...

اسمي هو:

أحب أن يتم مناداتي بـ:

تاريخ ولادتي هو:

عمري هو:

أسكن في:

هذا أحد رسومي أو صورتي مع أسرتي:

## تفاعلاتي مع العالم من حولي



### ماذا يعني ذلك بالنسبة لي

أحس بالعالم من خلال امتلاك التجارب مع أشخاص عديدين، وأماكن عديدة، والطبيعة، والأشياء. من خلال قضاء الوقت معي، فإنك تعطيني ما أحتاج إليه لكي أكون قوياً، وماهراً، وناجحاً. أنا مستعد للتعلّم من الآخرين ومع الآخرين.

عندما يولي البالغون اهتماماً للأشياء التي تهتم الأطفال، يصبح الأطفال جادين بشأن التعلّم. كلما يستمع البالغون إلى الأطفال بشكل أكثر، كلما كان الأطفال فضوليين أكثر حول تجاربهم. بما أن الأطفال يدخلون العالم وهم مهيبون لطرح الأسئلة وجعل معنى للحياة، يمكن للأشخاص البالغين في حياتهم أن يلهموا ويدعموا فضولهم من خلال ملاحظة الأشياء التي تجذب انتباههم.

(ماكاي، 2010)

## الأشياء التي يمكنني القيام بها، أو التي سأقوم في البدء بها، قدر استطاعتي:



- ينتابني الفضول وأرغب في أن أتعلم عن عالمي
- أنا ألتقي بأشخاص جدد وأعمال صداقات جديدة
- أقوم بالاستكشاف بكل جسدي وحواسي
- أحب أن ألعب في الداخل وفي الخارج



- يمكنني التسلق والركض والقفز والرقص والدوران والاختباء
- يمكنني ترتيب الأشياء وعدّها وفرزها وقياسها
- أستخدم خيالي وأحاول طرق جديدة في صنع الأشياء



## فيما يلي بعض الأشياء التي ساعدتني على النمو:

- أرني الطبيعة ورافقتي في جولات المشي، واللعب في الخارج وملاحظة الفصول - أحب أن أشم الأزهار، وأحس بالمطر، وألمس العشب وأن أتدحرج في الثلج
- ساعدني في البحث عن الشمس والغيوم والقمر والنجوم ومعرفة المزيد عنها
- عرّفني على أشخاص وأماكن ومواد جديدة



- تأكد من أن لديّ الوقت والمكان الكافي لكي أحرك جسدي كل يوم
- استكشف المتنزهات وأماكن اللعب، بما في ذلك في مدرستي المستقبلية
- شجعني على ممارسة لعبة التقمّص، تخيل الأشياء، الرسم، أو اللعب مع عجينة اللعب
- ساعدني على استخدام مخيلتي لكي ألعب مع أشياء مثل الأزهار، الصناديق، الأعواد، الأحجار الصغيرة، والبطانيات



- العب معي عندما أقوم بحل الألغاز، وبناء وصنع الأشياء
- أرني الأنماط والطرق لجمع وفرز الأشياء المختلفة
- قم بأداء التجارب معي في الطبيعة باستخدام الماء والتراب والرمل والاحجار
- اسألني عن أفكارتي وعمّا أفكر فيه وأقوم به



هيا لنحتفل بالعالم من حولي... 

مكاني المفضل للاستكشاف واللعب هو:

أنا حقاً جيد في:

البعض من أصدقائي هم:

السؤال الذي لديّ حول العالم هو:

هذا رسم أو صورة لما أراه عندما أذهب إلى الخارج:

## طريقي في التواصل



### ماذا يعني ذلك بالنسبة لي

أكتشف بأن لدي صوت وهو في غاية الأهمية. أتعلم طرقاً لتبادل أفكارني واحتياجاتي بطرق مختلفة عديدة، وخاصة عندما نقضي الوقت معاً في اللعب.

يتواصل الأطفال منذ الولادة مباشرة باستخدام الأصوات والصمت والحركة والتواصل البصري ولغة الجسد. ويقومون بملاحظتك وتقليدك والإصغاء إليك - أهم معلم في حياتهم. يتعلم الأطفال التعبير والاستكشاف والتواصل عن أفكارهم ومشاعرهم وإلهامهم بطرق مختلفة عديدة بما في ذلك المحادثة، وسرد القصص، والرسم، واللعب، والكتابة، والرياضيات، والنحت، والبناء، والرقص، والموسيقى، والحركة، وتقمص الأدوار واستخدام التكنولوجيا وعن طريق الدراما. (إدواردز، غارديني وفورمان، 2012)

## الأشياء التي يمكنني القيام بها، أو التي سأقوم في البدء بها، قدر استطاعتي:



- يمكنني أن أتعلّم أكثر من لغة واحدة
- يمكنني التواصل بلغتي الأولى، وأنا أستمتع بالأغاني والقصص التراثية
- يمكنني قراءة الصور والعلامات المحيطة بي
- أنا مهتم بقراءة الصور والكلمات في الكتب معك
- أحاول استخدام بعض الحروف والأرقام (وخاصة تلك الموجودة في اسمي وعمري)
- أتواصل بطريقة واضحة يمكن من خلالها للآخرين فهمي
- يمكنني تبادل آرائي وأفكاري عبر الرسم، البناء، الغناء، الرقص وسرد القصص



## فيما يلي بعض الأشياء التي ساعدتني على النمو:



- الاصغاء إلى قصصي - لدي الكثير لأخبرك بها
- قمر بغناء الأغاني والقوافي معي - يمكن أن تكون حتى تلك التي نؤلفها معاً
- أن نتحدث معي وتقرأ لي يومياً بلغتنا
- مساعدة نمو إلهامي ولغتي من خلال تشجيعي على لعب لعبة التصديق أو التظاهر
- تناوب الأدوار معي لطرح الأسئلة والإجابة عليها عن يومنا - أحب أن أتعلّم كلمات جديدة
- شجّعني على الكتابة والرسم والبناء والصنع باستخدام أدوات ومواد مختلفة
- أرني كيفية استخدام التكنولوجيا وساعدني على وضع حدود زمنية
- علّمني على استخدام التكنولوجيا بطرق إيجابية
- بادر بخلق الفرص لنا لكي نتواصل مع الأسرة والأصدقاء بطرق مختلفة



## دعنا نحتفل بالطرق التي نتواصل بها...



اللغة (أو اللغات) التي أستطيع التحدث بها وفهمها:

أغنيتي أو قافيتي أو قصتي المفضلة هي:

عندما أرغب في أن أكون هادئاً،  
أحب أن:

عندما أرغب في أن أكون صاخباً،  
أحب أن:



هذا رسمي أو صورتي وأنا ألعب وأتعلم:

## إحساسي بمن أكون



### ماذا يعني ذلك بالنسبة لي

أعرف من أنا، وأعرف أيضاً بأنني جزء من مجتمع أكبر. وأنت بجانبني، بدأت في التفكير عن كيف يمكننا جعل العالم مكاناً أفضل.

كلما تعلّم الأطفال أكثر عن من يكونون ومن أين جاؤوا، كلما تعلّموا أكثر عن كيفية الانتقال بكرامة وثقة بين مجموعة متنوعة من المجتمعات المحلية، وكلما اقتربنا من بناء عالم يتسم بالاحترام والفضول والمشاركة والإنسانية.  
(بوليدو-توياسين وغوانزاليس-ميناء، 1999)

يدعونا جزء من هذا التعلّم إلى إعادة التواصل مع عالمنا الطبيعي. عندما ينمو الشخص وهو يلعب في الهواء الطلق فإن ذلك يؤدي إلى تخفيف التوتر، ويساعد على تحسين الصحة البدنية والعقلية، ويقوم بتحفيز الإبداعية، وبناء الثقة بالنفس، وتشجيع التعاون والتضامن والتنظيم الذاتي.  
(بلانشارد وبوخانان، 2011)

## الأشياء التي يمكنني القيام بها، أو التي سأقوم في البدء بها، قدر استطاعتي:



- أنا أتعلّم عن ثقافتي والبعض من عاداتي واحتفالاتي
- يمكنني مشاركة الأغاني والقوافي والقصص من ثقافتي مع أصدقائي
- أنا أتعلّم عن أهمية الاعتناء بأرضنا من أجل مستقبلنا
- أنا مهتم في التعلّم عن الأماكن التي تعيش فيها النباتات والحيوانات والحشرات
- يمكنني أن أكون مفيداً لأسرتي وأصدقائي ومجتمعي المحلي
- أنا أتعلّم بأن الأشخاص لديهم أفكار مختلفة عن العالم وطرق الاحتفال، ولا بأس في ذلك

## فيما يلي بعض الأشياء التي تساعدني على النمو:



- قضاء الوقت معي في أماكن عديدة ضمن مجتمعنا المحلي وخارجه
- تعليمي كيفية زرع النباتات والاعتناء بحديقة الأزهار أو الخضار
- تعليمي كيفية إعادة التدوير وتدوير السماد
- أرني كيف أكون لطيفاً وكراماً ومفيداً لأسرتي وأصدقائي ومجتمعي المحلي
- إعطائي الخيارات والسماح لي باتخاذ بعض القرارات التي تخصني
- قراءة الكتب معي عن الأطفال الذي يشبهونني وعن الأطفال الذين يختلفون عني
- مشاركة القصص عن هذا البلد وتاريخ جميع الأشخاص الموجودين هنا
- أخذي إلى المتاحف والحدائق العامة والأماكن الأخرى في المجتمع المحلي والتي يمكنني فيها تعلّم المزيد عن السكان المحليين والأماكن والتاريخ



## دعنا نحتفل بعائلتنا...

أشخاصي المفضلين هم:

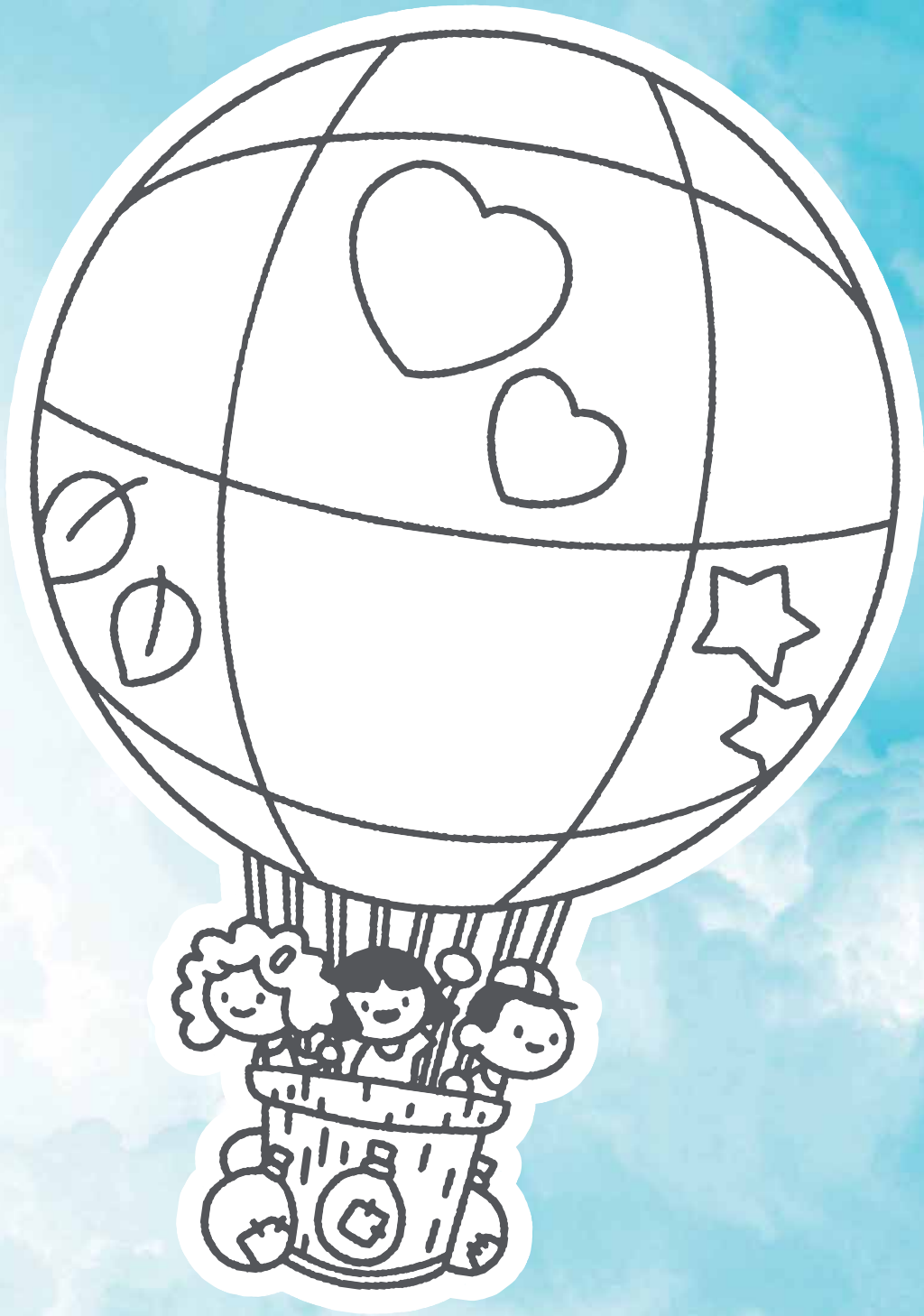
مواهبتي ومهاراتي الخاصة هي:

أحد مشاعري اليوم كان:

طعامي المفضل هو:

هذا رسم أو صورة لشيء مهم لأسرتنا:







## عندما أذهب إلى روضة الأطفال

بدء المدرسة هو تجربة جديدة بالنسبة لي وبالنسبة لأسرتنا جميعاً. يمكننا توقع التغييرات للجميع. قد يتوجب علينا عمل أشياء جديدة، وأماكن جديدة يمكننا الذهاب إليها، والإحساس بمشاعر جديدة. بما أن الأمر قد يستغرق بعض الوقت لكي نتعود على هذه التغييرات، دعنا نتأكد من أننا نتسم بالصبر واللفظ مع أحدنا الآخر.

ستكون هناك أشياء مختلفة عديدة سأقوم بتعلمها، ولذلك قد تكون لدي الكثير من المشاعر الجديدة. أعرف بأنه يمكنني الشعور بالأمان في تبادل مشاعري معك. قد يكون صعباً لك أن لا تتواجد معي في روضة الأطفال، ولكن لا تقلق، سأكون على ما يرام. يعتني بي الآن أشخاص بالغون جدد. سأشارك قصصي معك عندما نقضي الوقت معاً.

عندما أذهب إلى روضة الأطفال، سوف أتعلّم عن مدرستي الجديدة، وصفي، ومكان اللعب، والأعمال الروتينية، وكل شيء عن المدرسة. سوف أتعلّم القيام بأشياء أخرى بنفسني، مثل فتح حاويات الغذاء وارتداء معطفي. سوف أتعلّم عن كيفية التواجد حول الكثير من الأطفال وأين يمكنني الذهاب إليه إذا كنت بحاجة إلى المساعدة. سوف أتعلّم أيضاً المكان الذي يلائمني في صفي وفي مدرستي. في البداية، قد أشعر بالتعب الشديد عندما أرجع إلى المنزل.

إنشاء صداقات والشعور بأن الأشخاص البالغين في المدرسة يعرفون من أنا سيساعدني ذلك في الشعور بالانتماء. سنكون جزءاً من مجتمع المدرسة. سيتطلب من أسرتي التعرف على الكثير من الأشخاص الجدد في المدرسة، مثل المدرسين، مدراء المدرسة، والموظفين العاملين في مكتب المدرسة. هم يجهزون المدرسة والصف ويخططون للكثير من الفعاليات الشيقة لكي يتعرفوا عليّ وعلى أصدقائي الجدد. هم مستعدون، وأنا أيضاً مستعد! وهذا يعني بأن أسرتي يمكنها أن ترتاح وتستمتع بهذا التغيير، لأنه سيكون أمراً رائعاً.

ها نحن ذا!



هذه صورة يمكنك تلوينها: 



## المراجع

وزارة التربية في بريتش كولومبيا. (2019). إطار التعلّم المبكر في بريتش كولومبيا. فكتوريا، بريتش كولومبيا.

بلانشارد، بي. بي وبوخانان، تي. كي. (2011). الإشراف البيئي في التربية المبكرة والتعليم في مرحلة الطفولة، 87(4)، 232-238.

إدواردز، سي. بي.، جارديني، إل. وفورمان، جي. إي (التعليم). (2012). اللغات المائة للأطفال: تجربة ريجيو إيميليا في التحول (النسخة الثالثة). سانتا باربرا، كاليفورنيا: برايجير.

اللجنة التوجيهية لتربية الأمم الأولى. (2012). أسس التعلم للأمم الأولى. تم اقتباسها من:

<http://www.fnesc.ca/wp/wp-content/uploads/201509//PUB-LFP-POSTER-Principles-of-Learning-First-Peoples-poster-11x17.pdf>

هاريس ماكي، إس. (2010). ماذا بشأن اللعب؟ قيمة الاستثمار في لعب الأطفال. متحف الأطفال في بورتلاند: بورتلاند، أوريغون.

بوليدو-توياسين، دي. وغونزاليس-مينيا، جاي. (1999). مكان للبدء: العمل مع أولياء الأمور بشأن قضايا التنوع. كاليفورنيا الغد: أوكلاند، كاليفورنيا.



Ministry of  
Education